GNU AFFERO GENERAL PUBLIC LICENSE

Version 3, 19 November 2007

GNU AFFERO一般公共许可证

2007年11月19日第3版

Copyright (C) 2007 Free Software Foundation, Inc. <http://fsf.org/> Everyone is permitted to copy and distribute verbatim copies of this license document, but changing it is not allowed.

版权所有（C）2007自由软件基金会，每个人都可以复制和分发本许可证文件的逐字副本，但不允许更改。

Preamble前言

The GNU Affero General Public License is a free, copyleft license for software and other kinds of works, specifically designed to ensure cooperation with the community in the case of network server software.

GNU Affero通用公共许可证是一个用于软件和其他类型作品自由且有版权的许可证，专门用于确保在网络服务器软件的情况下与社区合作。

The licenses for most software and other practical works are designed to take away your freedom to share and change the works. By contrast, our General Public Licenses are intended to guarantee your freedom to share and change all versions of a program--to make sure it remains free software for all its users.

大多数软件和其他实用作品的许可证旨在夺走您分享和更改作品的自由。 相比之下，我们的通用公共许可证旨在保证您自由分享和更改程序的所有版本 - 以确保它仍然是所有用户的自由软件。

When we speak of free software, we are referring to freedom, not price. Our General Public Licenses are designed to make sure that you have the freedom to distribute copies of free software (and charge for them if you wish), that you receive source code or can get it if you want it, that you can change the software or use pieces of it in new free programs, and that you know you can do these things.

当我们谈论自由软件时，我们指的是自由，而不是价格。 我们的通用公共许可证旨在确保您可以自由地分发自由软件的副本（如果您愿意，可以收取费用），您收到源代码或可以获得它，如果需要，您可以更改软件或者在新的自由程序中使用它，并且你知道你可以做这些事情。

Developers that use our General Public Licenses protect your rights with two steps: (1) assert copyright on the software, and (2) offer you this License which gives you legal permission to copy, distribute and/or modify the software.

使用我们的通用公共许可证的开发人员通过两个步骤保护您的权利：（1）对软件声明版权，（2）为您提供此许可证，授予您对复制，分发和/或修改软件的法律许可。

A secondary benefit of defending all users' freedom is that improvements made in alternate versions of the program, if they receive widespread use, become available for other developers to incorporate. Many developers of free software are heartened and encouraged by the resulting cooperation. However, in the case of software used on network servers, this result may fail to come about. The GNU General Public License permits making a modified version and letting the public access it on a server without ever releasing its source code to the public.

保护所有用户自由的另一个好处是，如果程序的备用版本中的改进（如果它们得到广泛使用）可供其他开发者使用。 许多自由软件开发商受到合作的鼓舞和鼓舞。 但是，在网络服务器上使用软件的情况下，此结果可能无法实现。 GNU通用公共许可证允许做出修改版本，并让公众在服务器上访问它，而不会向公众发布其源代码。

The GNU Affero General Public License is designed specifically to ensure that, in such cases, the modified source code becomes available to the community. It requires the operator of a network server to provide the source code of the modified version running there to the users of that server. Therefore, public use of a modified version, on a publicly accessible server, gives the public access to the source code of the modified version.

GNU Affero通用公共许可证特别设计用来确保在这种情况下，修改后的源代码可供社区使用。 它要求网络服务器的运营商将运行的修改版本的源代码提供给该服务器的用户。 因此，在公开访问的服务器上公开使用修改版本，使公众能够访问修改版本的源代码。

An older license, called the Affero General Public License and published by Affero, was designed to accomplish similar goals. This is a different license, not a version of the Affero GPL, but Affero has released a new version of the Affero GPL which permits relicensing under this license.

较早的许可证，称为Affero通用公共许可证，由Affero出版，旨在实现类似的目标。 这是一个不同的许可证，而不是一个版本的Affero GPL，但Affero已经发布了一个新版本的Affero GPL，允许根据此许可证签发许可证。

The precise terms and conditions for copying, distribution and modification follow.

复制，分发和修改的精确条款和条件内容如下。

TERMS AND CONDITIONS条款和条件

0. Definitions. 定义

"This License" refers to version 3 of the GNU Affero General Public License.

“本许可证”是指GNU Affero通用公共许可证的第3版。

"Copyright" also means copyright-like laws that apply to other kinds of works, such as semiconductor masks.

“版权”还指类似版权的法律，适用于其他类型的作品，如半导体掩模。

"The Program" refers to any copyrightable work licensed under this License. Each licensee is addressed as "you". "Licensees" and "recipients" may be individuals or organizations.

“程序”是指根据本许可证授权的任何受版权保护的作品。 每个被许可人被称为“您”。 “被许可方”和“接收方”可以是个人或组织。

To "modify" a work means to copy from or adapt all or part of the work in a fashion requiring copyright permission, other than the making of an exact copy. The resulting work is called a "modified version" of the earlier work or a work "based on" the earlier work.

“修改”作品意味着需要以版权许可的方式复制或修改全部或部分作品，而不是制作完整副本。 所产生的工作称为早期工作的“修改版本”或“基于”早期工作的作品。

A "covered work" means either the unmodified Program or a work based on the Program.

“被含盖的作品”指本程序的未被修改过之版本或指基于本程序的作品。

To "propagate" a work means to do anything with it that, without permission, would make you directly or secondarily liable for infringement under applicable copyright law, except executing it on a computer or modifying a private copy. Propagation includes copying, distribution (with or without modification), making available to the public, and in some countries other activities as well.

“传播”作品意味着做任何事情，未经许可，将使您直接或二次责任侵权，适用的版权法，除非在计算机上执行或修改私人副本。 传播包括复制，分发（有或没有修改），向公众提供,也包括在一些国家的其他活动。

To "convey" a work means any kind of propagation that enables other parties to make or receive copies. Mere interaction with a user through a computer network, with no transfer of a copy, is not conveying.

“转让”作品意味着任何种类的传播，使其他方能够制作或接收复制品。仅通过计算机网络与用户的交互，没有传送副本。

An interactive user interface displays "Appropriate Legal Notices" to the extent that it includes a convenient and prominently visible feature that (1) displays an appropriate copyright notice, and (2) tells the user that there is no warranty for the work (except to the extent that warranties are provided), that licensees may convey the work under this License, and how to view a copy of this License. If the interface presents a list of user commands or options, such as a menu, a prominent item in the list meets this criterion.

交互式用户界面显示“适当的法律声明”，其范围包括（1）显示适当的版权声明，以及（2）告知用户该工作没有保证（除了提供担保的程度），许可证持有人可以传达本许可证下的副本，以及如何查看本许可证的副本。 如果界面呈现用户命令或选项的列表（例如菜单），则列表中的显着项目符合该标准。

1. Source Code.源代码

The "source code" for a work means the preferred form of the work for making modifications to it. "Object code" means any non-source form of a work.

工作的“源代码”意味着对其进行修改的工作的优选形式。 “对象代码”是指任何非源代码形式的作品。

A "Standard Interface" means an interface that either is an official standard defined by a recognized standards body, or, in the case of interfaces specified for a particular programming language, one that is widely used among developers working in that language.

“标准接口”是指由公认的标准机构定义的官方标准的接口，或者在为特定编程语言指定的接口的情况下，在以该语言工作的开发人员中广泛使用的接口。

The "System Libraries" of an executable work include anything, other than the work as a whole, that (a) is included in the normal form of packaging a Major Component, but which is not part of that Major Component, and (b) serves only to enable use of the work with that Major Component, or to implement a Standard Interface for which an implementation is available to the public in source code form. A "Major Component", in this context, means a major essential component (kernel, window system, and so on) of the specific operating system (if any) on which the executable work runs, or a compiler used to produce the work, or an object code interpreter used to run it.

可执行工作的“系统库”包括除整个工作以外的任何东西，（a）包括在主要组件的正常包装形式中，但不是该主要组件的一部分，以及（b） 仅用于使用与该主要组件的工作，或者实现标准接口，其公开的源代码形式的实现是可用的。 在本上下文中，“主要组件”意指可执行工作所运行的特定操作系统（如果有的话）或用于产生工作的编译器的主要必要组件（内核，窗口系统等） 或用于运行它的目标代码解释器。

The "Corresponding Source" for a work in object code form means all the source code needed to generate, install, and (for an executable work) run the object code and to modify the work, including scripts to control those activities. However, it does not include the work's System Libraries, or general-purpose tools or generally available free programs which are used unmodified in performing those activities but which are not part of the work. For example, Corresponding Source includes interface definition files associated with source files for the work, and the source code for shared libraries and dynamically linked subprograms that the work is specifically designed to require, such as by intimate data communication or control flow between those subprograms and other parts of the work.

目标代码窗体中的“对应源”意味着生成、安装和（可执行工作）运行目标代码和修改工作所需的所有源代码，包括控制这些活动的脚本。然而，它不包括工作的系统库，或通用工具或一般可用的免费程序，未经修改，在执行这些活动，但不属于工作的一部分。例如，对应的源代码包括接口定义文件的源文件，以及共享库中的源代码和动态链接的程序，该程序设计需要，如亲密的数据通讯或控制流程的子程序和其它部分的工作间。

The Corresponding Source need not include anything that users can regenerate automatically from other parts of the Corresponding Source.

对应的源代码不需要包括用户可以从对应的源代码的其他部分自动重新生成的任何内容。

The Corresponding Source for a work in source code form is that same work.

以源代码形式的程序对应的源代码是相同的工作

2. Basic Permissions. 基本权限

All rights granted under this License are granted for the term of copyright on the Program, and are irrevocable provided the stated conditions are met. This License explicitly affirms your unlimited permission to run the unmodified Program. The output from running a covered work is covered by this License only if the output, given its content, constitutes a covered work. This License acknowledges your rights of fair use or other equivalent, as provided by copyright law.

根据本许可授予的所有权利均授予该计划的版权期限，并且只要符合所述条件，即不可撤销。 本许可证明确声明您无限制地运行未经修改的程序。 只有在给出其内容的输出构成覆盖作品时，运行覆盖作品的输出才会被本许可证覆盖。 本许可证承认您的合理使用权或其他同等权利，如版权法所规定。

You may make, run and propagate covered works that you do not convey, without conditions so long as your license otherwise remains in force. You may convey covered works to others for the sole purpose of having them make modifications exclusively for you, or provide you with facilities for running those works, provided that you comply with the terms of this License in conveying all material for which you do not control copyright. Those thus making or running the covered works for you must do so exclusively on your behalf, under your direction and control, on terms that prohibit them from making any copies of your copyrighted material outside their relationship with you.

您可以制作，运行和传播涵盖的作品，无需条件，只要您的许可证仍然有效。 您可以将封面作品传达给他人，唯一的目的是让他们仅为您进行修改，或为您提供运行这些作品的设施，前提是您遵守本许可证的条款，传达您无法控制的所有材料版权。因此，为您制作或运行封面作品的人员必须在您的指导和控制下，完全代表您这样做，禁止他们在与您的关系之外制作任何受版权保护的资料的副本。

Conveying under any other circumstances is permitted solely under the conditions stated below. Sublicensing is not allowed; section 10 makes it unnecessary.

在任何其他情况下，只允许在下述条件下使用。不允许分享，除了第10节的内容。

3. Protecting Users' Legal Rights From Anti-Circumvention Law. 保护用户合法权利的反欺骗法

No covered work shall be deemed part of an effective technological measure under any applicable law fulfilling obligations under article 11 of the WIPO copyright treaty adopted on 20 December 1996, or similar laws prohibiting or restricting circumvention of such measures.

根据1996年12月20日通过的WIPO版权条约第11条或禁止或限制规避这些措施的类似法律履行义务的任何适用法律，任何受保护的工作不应被视为有效技术措施的一部分。

When you convey a covered work, you waive any legal power to forbid circumvention of technological measures to the extent such circumvention is effected by exercising rights under this License with respect to the covered work, and you disclaim any intention to limit operation or modification of the work as a means of enforcing, against the work's users, your or third parties' legal rights to forbid circumvention of technological measures.

当您传输有受保护的作品时，您放弃任何法律权力，禁止规避技术措施，只要这些规避行为是通过根据本许可证行使有关所涵盖作品的权利而实现的，您不承担任何意图限制操作或修改工作作为一种手段，对工作的用户，执行您或第三方的合法权利，禁止规避技术措施。

4. Conveying Verbatim Copies. 传输完整的副本。

You may convey verbatim copies of the Program's source code as you receive it, in any medium, provided that you conspicuously and appropriately publish on each copy an appropriate copyright notice; keep intact all notices stating that this License and any non-permissive terms added in accord with section 7 apply to the code; keep intact all notices of the absence of any warranty; and give all recipients a copy of this License along with the Program.

您可以在任何媒体中传播本许可证的源代码的完整副本，前提是您必须在每个副本上明确和适当地发布适当的版权声明; 保留所有通知，说明本许可证和根据第7节添加的任何非宽容性条款适用于该代码; 保留所有通知缺乏任何保证; 并向所有收件人提供此许可证的副本以及计划。

You may charge any price or no price for each copy that you convey, and you may offer support or warranty protection for a fee.

您可以对您传达的每个副本收取任何价格或不收取费用，您可以提供支持或保护保护费用。

5. Conveying Modified Source Versions.传输已修改的源码版本

You may convey a work based on the Program, or the modifications to produce it from the Program, in the form of source code under the terms of section 4, provided that you also meet all of these conditions:

您可以根据第4节的条款以源代码的形式传达基于程序的工作或者从程序中生成的修改，但前提是您还满足以下所有条件：

a) The work must carry prominent notices stating that you modified it, and giving a relevant date.

b) The work must carry prominent notices stating that it is released under this License and any conditions added under section 7. This requirement modifies the requirement in section 4 to "keep intact all notices".

c) You must license the entire work, as a whole, under this License to anyone who comes into possession of a copy. This License will therefore apply, along with any applicable section 7 additional terms, to the whole of the work, and all its parts, regardless of how they are packaged. This License gives no permission to license the work in any other way, but it does not invalidate such permission if you have separately received it.

d) If the work has interactive user interfaces, each must display Appropriate Legal Notices; however, if the Program has interactive interfaces that do not display Appropriate Legal Notices, your work need not make them do so.

     a）副本必须载有突出的标记，说明您修改它，并给出相关日期。

     b）副本必须载有突出的标记，说明根据本许可证和根据第7条添加的任何条件释放。此要求修改了第4节中的“保持完整的所有通知”的要求。

     c）您必须将本许可证下的整个工作作为一个整体授予任何拥有副本的人。 因此，本许可证将连同任何适用的第7条附加条款一起适用于整个工作及其所有部分，无论其如何包装。 本许可证不允许以任何其他方式许可该作品，但如果您单独收到该许可证，则不会使该许可权无效。

     d）如果工作具有交互式用户界面，则每个人都必须显示适当的法律声明; 但是，如果程序具有不显示适当法律声明的交互式界面，您可以不需要这样做。

A compilation of a covered work with other separate and independent works, which are not by their nature extensions of the covered work, and which are not combined with it such as to form a larger program, in or on a volume of a storage or distribution medium, is called an "aggregate" if the compilation and its resulting copyright are not used to limit the access or legal rights of the compilation's users beyond what the individual works permit. Inclusion of a covered work in an aggregate does not cause this License to apply to the other parts of the aggregate.

与其他独立和独立作品的覆盖作品的汇编，这些作品不是其涵盖作品的性质扩展，并且不与其组合以形成更大的程序，在存储或分发的卷中或上媒体，如果汇编及其所产生的版权不用于限制编辑用户的访问或法律权利超出个人作品许可的范围，则被称为“聚合”。 将所涵盖的工作纳入总计不会导致本许可证适用于聚合的其他部分。

6. Conveying Non-Source Forms. 传输非源码的形式

You may convey a covered work in object code form under the terms of sections 4 and 5, provided that you also convey the machine-readable Corresponding Source under the terms of this License, in one of these ways:

您可以根据第4节和第5节的条款，以目标代码形式传达涵盖的作品，但前提是您还以本许可证的条款通过以下方式之一传达机器可读的对应来源：

a) Convey the object code in, or embodied in, a physical product (including a physical distribution medium), accompanied by the Corresponding Source fixed on a durable physical medium customarily used for software interchange.

b) Convey the object code in, or embodied in, a physical product (including a physical distribution medium), accompanied by a written offer, valid for at least three years and valid for as long as you offer spare parts or customer support for that product model, to give anyone who possesses the object code either (1) a copy of the Corresponding Source for all the software in the product that is covered by this License, on a durable physical medium customarily used for software interchange, for a price no more than your reasonable cost of physically performing this conveying of source, or (2) access to copy the Corresponding Source from a network server at no charge.

c) Convey individual copies of the object code with a copy of the written offer to provide the Corresponding Source. This alternative is allowed only occasionally and noncommercially, and only if you received the object code with such an offer, in accord with subsection 6b.

d) Convey the object code by offering access from a designated place (gratis or for a charge), and offer equivalent access to the Corresponding Source in the same way through the same place at no further charge. You need not require recipients to copy the Corresponding Source along with the object code. If the place to copy the object code is a network server, the Corresponding Source may be on a different server (operated by you or a third party) that supports equivalent copying facilities, provided you maintain clear directions next to the object code saying where to find the Corresponding Source. Regardless of what server hosts the Corresponding Source, you remain obligated to ensure that it is available for as long as needed to satisfy these requirements.

e) Convey the object code using peer-to-peer transmission, provided you inform other peers where the object code and Corresponding Source of the work are being offered to the general public at no charge under subsection 6d.

    a）在物理产品（包括物理分发介质）中或在实体产品（包括物理分发介质）中传送目标代码，伴随固定在通常用于软件交换的持久物理介质上的通信源。

    b）在物理产品（包括物理分发介质）中传送目标代码，或在物理产品（包括物理分发介质）中实施，并附有书面报价，有效期为至少三年，并且只要您提供备件或客户支持产品模型，授予拥有目标代码的任何人（1）在由本许可证涵盖的产品中的所有软件的对应源的副本，在通常用于软件交换的持久物理介质上，价格不为超过您实际执行源传输的合理成本，或（2）免费从网络服务器复制对应源。

    c）将目标代码的单个副本与书面报价的副本一起传递，以提供对应来源。此替代方案仅允许偶尔和非商业，并且仅当您根据子节6b收到带有此类要约的对象代码。

    d）通过从指定地点（免费或收费）提供访问来传递目标代码，并以同样的方式通过同一地点提供等同的访问通信来源，无需支付额外费用。您不需要要求收件人复制对应源以及对象代码。如果要复制对象代码的位置是网络服务器，则对应源可能位于支持等效复制设施的其他服务器（由您或第三方操作）上，前提是您必须在目标代码旁边保留清楚的路线，找到对应的来源。无论什么服务器承载对应源，您仍然有义务确保它可用于满足这些要求所需的时间。

    e）使用对等传输传递目标代码，前提是您通知其他同行根据第6d款向公众免费提供目标代码和工作的对应来源。

A separable portion of the object code, whose source code is excluded from the Corresponding Source as a System Library, need not be included in conveying the object code work.

目标代码的可分离部分（其源代码作为系统库从对应源中排除）不需要包括在传送目标代码工作中。

A "User Product" is either (1) a "consumer product", which means any tangible personal property which is normally used for personal, family, or household purposes, or (2) anything designed or sold for incorporation into a dwelling. In determining whether a product is a consumer product, doubtful cases shall be resolved in favor of coverage. For a particular product received by a particular user, "normally used" refers to a typical or common use of that class of product, regardless of the status of the particular user or of the way in which the particular user actually uses, or expects or is expected to use, the product. A product is a consumer product regardless of whether the product has substantial commercial, industrial or non-consumer uses, unless such uses represent the only significant mode of use of the product.

“用户产品”是（1）“消费产品”，意指通常用于个人，家庭或家庭目的的任何有形个人财产，或（2）为纳入住宅而设计或出售的任何物品。 在确定产品是否是消费品时，应以有利于覆盖的方式解决可疑案件。 对于由特定用户接收的特定产品，“正常使用”是指该类产品的典型或常见使用，而不管特定用户的状态或特定用户实际使用或期望的方式， 预计使用，产品。 无论产品是否具有实质性的商业，工业或非消费者用途，产品都是消费产品，除非这种用途代表产品的唯一重要使用模式。

"Installation Information" for a User Product means any methods, procedures, authorization keys, or other information required to install and execute modified versions of a covered work in that User Product from a modified version of its Corresponding Source. The information must suffice to ensure that the continued functioning of the modified object code is in no case prevented or interfered with solely because modification has been made.

用户产品的“安装信息”是指从其用户产品的修改版本安装和执行该用户产品的覆盖作品的修改版本所需的任何方法，过程，授权密钥或其他信息。该信息必须足以确保修改的目标代码的继续运行在任何情况下都不会仅仅因为已经进行修改而被阻止或干扰。

If you convey an object code work under this section in, or with, or specifically for use in, a User Product, and the conveying occurs as part of a transaction in which the right of possession and use of the User Product is transferred to the recipient in perpetuity or for a fixed term (regardless of how the transaction is characterized), the Corresponding Source conveyed under this section must be accompanied by the Installation Information. But this requirement does not apply if neither you nor any third party retains the ability to install modified object code on the User Product (for example, the work has been installed in ROM).

如果您根据本节传送目标代码工作，或与用户产品一起使用或专门用于用户产品，并且该传送作为交易的一部分，其中拥有和使用用户产品的权利转移到收件人永久或固定期限（无论交易如何表征），根据本节传送的通信来源必须附有安装信息。但是，如果您或任何第三方都不能在用户产品上安装修改的目标代码（例如，工作已安装在ROM中），则此要求不适用。

The requirement to provide Installation Information does not include a requirement to continue to provide support service, warranty, or updates for a work that has been modified or installed by the recipient, or for the User Product in which it has been modified or installed. Access to a network may be denied when the modification itself materially and adversely affects the operation of the network or violates the rules and protocols for communication across the network.

提供安装信息的要求不包括继续为收件人或其修改或安装的用户产品修改或安装的工作提供支持服务，保修或更新的要求。 当修改本身严重地和不利地影响网络的操作或违反用于跨网络的通信的规则和协议时，可以拒绝对网络的接入。

Corresponding Source conveyed, and Installation Information provided, in accord with this section must be in a format that is publicly documented (and with an implementation available to the public in source code form), and must require no special password or key for unpacking, reading or copying.

根据本节提供的对应来源和提供的安装信息必须采用公开记录的格式（并以源代码形式向公众提供实施），并且必须不需要特殊的密码或密钥进行解包，阅读 或复制。

7. Additional Terms. 附加条款

"Additional permissions" are terms that supplement the terms of this License by making exceptions from one or more of its conditions. Additional permissions that are applicable to the entire Program shall be treated as though they were included in this License, to the extent that they are valid under applicable law. If additional permissions apply only to part of the Program, that part may be used separately under those permissions, but the entire Program remains governed by this License without regard to the additional permissions.

“附加权限”是通过规定一个或多个条件的例外条款来补充本许可条款的条款。 适用于整个计划的其他权限应被视为包含在本许可证中，只要它们根据适用法律有效。 如果附加权限仅适用于程序的一部分，则该部分可以在这些权限下单独使用，但整个程序仍受本许可证管辖，而不考虑附加权限。

When you convey a copy of a covered work, you may at your option remove any additional permissions from that copy, or from any part of it. (Additional permissions may be written to require their own removal in certain cases when you modify the work.) You may place additional permissions on material, added by you to a covered work, for which you have or can give appropriate copyright permission.

当您传送受保护作品的副本时，您可以选择从该副本或其任何部分删除任何其他权限。 （在某些情况下，当您修改作品时，可能会写入附加权限，要求自己删除。）您可以对由您添加到您拥有或可以给予适当版权许可的有盖作品的材料设置其他权限。

Notwithstanding any other provision of this License, for material you add to a covered work, you may (if authorized by the copyright holders of that material) supplement the terms of this License with terms:

尽管本许可证的任何其他规定，对于您添加到有盖作品的材料，您可以（如果该材料的版权所有者授权）对本许可证的条款进行补充：

a) Disclaiming warranty or limiting liability differently from the terms of sections 15 and 16 of this License; or

b) Requiring preservation of specified reasonable legal notices or author attributions in that material or in the Appropriate Legal Notices displayed by works containing it; or

c) Prohibiting misrepresentation of the origin of that material, or requiring that modified versions of such material be marked in reasonable ways as different from the original version; or

d) Limiting the use for publicity purposes of names of licensors or authors of the material; or

e) Declining to grant rights under trademark law for use of some trade names, trademarks, or service marks; or

f) Requiring indemnification of licensors and authors of that material by anyone who conveys the material (or modified versions of it) with contractual assumptions of liability to the recipient, for any liability that these contractual assumptions directly impose on those licensors and authors.

a）与本许可证第15条和第16条的条款不同，不保证或限制责任;要么

    b）要求在该材料或包含该材料的作品所显示的适当法律声明中保留指定的合理的法律通知或作者归属;要么

    c）禁止对该材料的来源作出虚假陈述，或要求以与原始版本不同的合理方式标记该等材料的修改版本;要么

    d）限制为宣传目的使用材料的许可人或作者的姓名;要么

    e）拒绝根据商标法授予使用某些商号，商标或服务标志的权利;要么

    f）任何人如果将这些材料（或其修改版本）以合同假设向承包人承担责任要求赔偿该材料的许可人和作者，则不承担这些合同假设直接对这些许可人和作者施加的任何责任。

All other non-permissive additional terms are considered "further restrictions" within the meaning of section 10. If the Program as you received it, or any part of it, contains a notice stating that it is governed by this License along with a term that is a further restriction, you may remove that term. If a license document contains a further restriction but permits relicensing or conveying under this License, you may add to a covered work material governed by the terms of that license document, provided that the further restriction does not survive such relicensing or conveying.

所有其他不允许的附加条款被视为第10条含义内的“进一步限制”。如果您收到的程序或其任何部分包含通知，声明其受本许可证管辖， 是进一步的限制，您可以删除该术语。 如果许可证文件包含进一步的限制，但允许根据本许可证签发或转让，则您可以根据该许可证文件的条款添加到受保护的作品中，但进一步的限制不能履行此类许可或传送。

If you add terms to a covered work in accord with this section, you must place, in the relevant source files, a statement of the additional terms that apply to those files, or a notice indicating where to find the applicable terms.

如果您按照本节向涵盖的作品添加术语，则必须在相关源文件中包含适用于这些文件的附加条款的声明或指示在何处查找适用条款的通知。

Additional terms, permissive or non-permissive, may be stated in the form of a separately written license, or stated as exceptions; the above requirements apply either way.

附加条款，允许或不允许，可以以单独书面许可的形式说明，或称为例外; 上述要求均适用。

8. Termination. 终止

You may not propagate or modify a covered work except as expressly provided under this License. Any attempt otherwise to propagate or modify it is void, and will automatically terminate your rights under this License (including any patent licenses granted under the third paragraph of section 11).

除非本许可证明确规定，否则您不得传播或修改涵盖的作品。任何试图传播或修改它的行为都是无效的，并且将自动终止您在本许可证下的权利（包括根据第11节第三段授予的任何专利许可证）。

However, if you cease all violation of this License, then your license from a particular copyright holder is reinstated (a) provisionally, unless and until the copyright holder explicitly and finally terminates your license, and (b) permanently, if the copyright holder fails to notify you of the violation by some reasonable means prior to 60 days after the cessation.

但是，如果您停止所有违反本许可证的行为，则您的特定版权所有者的许可证将暂时恢复（a），除非和直到版权持有人明确并最终终止您的许可证，以及（b）如果版权持有人失败在终止后60天之前通过一些合理的手段通知您违反的情况。

Moreover, your license from a particular copyright holder is reinstated permanently if the copyright holder notifies you of the violation by some reasonable means, this is the first time you have received notice of violation of this License (for any work) from that copyright holder, and you cure the violation prior to 30 days after your receipt of the notice.

此外，如果版权所有人通过某种合理手段通知您违反了此条款，则您从特定版权持有人处获得的许可将被永久恢复，这是您第一次收到该版权所有人违反本许可证（针对任何作品）的通知， 并且您在收到通知后30天之前解决违规。

Termination of your rights under this section does not terminate the licenses of parties who have received copies or rights from you under this License. If your rights have been terminated and not permanently reinstated, you do not qualify to receive new licenses for the same material under section 10.

根据本条终止您的权利不会终止已经根据本许可证获得您的副本或权利的各方的许可证。 如果您的权利已被终止，而不是永久恢复，您将不能根据第10条获得相同材料的新许可。

9. Acceptance Not Required for Having Copies. 如果有副本将不需要接受本许可证

You are not required to accept this License in order to receive or run a copy of the Program. Ancillary propagation of a covered work occurring solely as a consequence of using peer-to-peer transmission to receive a copy likewise does not require acceptance. However, nothing other than this License grants you permission to propagate or modify any covered work. These actions infringe copyright if you do not accept this License. Therefore, by modifying or propagating a covered work, you indicate your acceptance of this License to do so.

您不需要接受本许可证才能收到或运行本计划的副本。 仅仅由于使用对等传输来接收副本而发生的覆盖作品的辅助传播同样不需要接受。 但是，除本许可证之外，任何其他许可均授予您传播或修改任何受保护作品的权限。 如果您不接受本许可证，这些操作会侵犯版权。 因此，通过修改或传播涵盖的作品，您表示您接受本许可证这样做。

10. Automatic Licensing of Downstream Recipients. 其他使用人的自动许可。

Each time you convey a covered work, the recipient automatically receives a license from the original licensors, to run, modify and propagate that work, subject to this License. You are not responsible for enforcing compliance by third parties with this License.

每次您传达受保护作品时，使用者将自动从原始许可证颁发者处收到许可证，以运行，修改和传播该作品，但须遵守本许可证。您不负责强制第三方遵守本许可证。

An "entity transaction" is a transaction transferring control of an organization, or substantially all assets of one, or subdividing an organization, or merging organizations. If propagation of a covered work results from an entity transaction, each party to that transaction who receives a copy of the work also receives whatever licenses to the work the party's predecessor in interest had or could give under the previous paragraph, plus a right to possession of the Corresponding Source of the work from the predecessor in interest, if the predecessor has it or can get it with reasonable efforts.

“实体交易”是转移对组织或者基本上所有资产的组织或细分组织或合并组织的控制的交易。 如果被覆盖作品的传播来自实体交易，那么接收作品副本的交易的每一方也会收到该缔约方前任根据前一段所感兴趣或可能给予的作品的任何许可证，加上拥有权 如果前任拥有它或者可以通过合理的努力获得它，那么该工作的相应来源可以从前任利益中获得。

You may not impose any further restrictions on the exercise of the rights granted or affirmed under this License. For example, you may not impose a license fee, royalty, or other charge for exercise of rights granted under this License, and you may not initiate litigation (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that any patent claim is infringed by making, using, selling, offering for sale, or importing the Program or any portion of it.

您不得对行使本许可证授予或确认的权利施加任何进一步限制。例如，您不得对行使本许可证授予的权利征收许可费，特许权使用费或其他费用，并且您不得提起任何专利权利要求侵权的诉讼（包括诉讼中的交叉诉讼或反诉）,并通过制作，使用，销售，提供销售或进口该项目或其任何部分来宣称任何专利声明是侵权的

11. Patents. 专利

A "contributor" is a copyright holder who authorizes use under this License of the Program or a work on which the Program is based. The work thus licensed is called the contributor's "contributor version".

“贡献者”是授权根据本许可使用计划或计划所基于的作品的版权所有者。 这样授权的工作称为贡献者的“贡献者版本”。

A contributor's "essential patent claims" are all patent claims owned or controlled by the contributor, whether already acquired or hereafter acquired, that would be infringed by some manner, permitted by this License, of making, using, or selling its contributor version, but do not include claims that would be infringed only as a consequence of further modification of the contributor version. For purposes of this definition, "control" includes the right to grant patent sublicenses in a manner consistent with the requirements of this License.

贡献者的“必要专利权利要求”是由贡献者拥有或控制的所有或受其控制的专利权利要求，无论是已经获得的或以后获得的，由本许可证允许的某种方式侵犯其制作，使用或出售其贡献者版本，但是 不包括仅由于进一步修改贡献者版本而被侵权的声明。 就本定义而言，“控制”包括以符合本许可证要求的方式授予专利次级许可的权利。

Each contributor grants you a non-exclusive, worldwide, royalty-free patent license under the contributor's essential patent claims, to make, use, sell, offer for sale, import and otherwise run, modify and propagate the contents of its contributor version.

每个贡献者根据贡献者的主要专利权利要求授予您非专有的全球性，免版税的专利许可，以制作，使用，销售，提供销售，进口以及以其他方式运行，修改和传播其贡献者版本的内容。

In the following three paragraphs, a "patent license" is any express agreement or commitment, however denominated, not to enforce a patent (such as an express permission to practice a patent or covenant not to sue for patent infringement). To "grant" such a patent license to a party means to make such an agreement or commitment not to enforce a patent against the party.

在以下三个段落中，“专利许可”是任何明示的协议或承诺，不过是指定的，不强制执行专利（例如明示允许实施专利或公约不诉诸专利侵权）。 向一方“授予”这样的专利许可意味着作出这样的协议或承诺不对该方强制执行专利。

If you convey a covered work, knowingly relying on a patent license, and the Corresponding Source of the work is not available for anyone to copy, free of charge and under the terms of this License, through a publicly available network server or other readily accessible means, then you must either (1) cause the Corresponding Source to be so available, or (2) arrange to deprive yourself of the benefit of the patent license for this particular work, or (3) arrange, in a manner consistent with the requirements of this License, to extend the patent license to downstream recipients. "Knowingly relying" means you have actual knowledge that, but for the patent license, your conveying the covered work in a country, or your recipient's use of the covered work in a country, would infringe one or more identifiable patents in that country that you have reason to believe are valid.

如果您传达了受保护的作品，明知知情依赖专利许可，并且任何人无法复制，免费和根据本许可证的条款，通过公共可用的网络服务器或其他容易访问的工作的对应来源 意味着您必须（1）使对应来源如此可用，或（2）安排剥夺自己对这项特定工作的专利许可的好处，或（3）以与 要求，将专利许可延伸到下游收件人。 “知情依赖”意味着您具有实际知识，但是对于专利许可，您在某个国家传达受保护作品，或者您的收件人在一个国家使用受保护作品，将侵犯该国的一项或多项可识别专利，有理由相信有效。

If, pursuant to or in connection with a single transaction or arrangement, you convey, or propagate by procuring conveyance of, a covered work, and grant a patent license to some of the parties receiving the covered work authorizing them to use, propagate, modify or convey a specific copy of the covered work, then the patent license you grant is automatically extended to all recipients of the covered work and works based on it.

如果根据或与单个交易或安排有关，您通过采购运输的方式传达或传播涵盖的作品，并向接受承保作品的一些当事人授予专利许可，授权他们使用，传播，修改或传达所涵盖作品的特定副本，则您授予的专利许可将自动延伸到所涵盖作品的所有收件人和基于它的作品。

A patent license is "discriminatory" if it does not include within the scope of its coverage, prohibits the exercise of, or is conditioned on the non-exercise of one or more of the rights that are specifically granted under this License. You may not convey a covered work if you are a party to an arrangement with a third party that is in the business of distributing software, under which you make payment to the third party based on the extent of your activity of conveying the work, and under which the third party grants, to any of the parties who would receive the covered work from you, a discriminatory patent license (a) in connection with copies of the covered work conveyed by you (or copies made from those copies), or (b) primarily for and in connection with specific products or compilations that contain the covered work, unless you entered into that arrangement, or that patent license was granted, prior to 28 March 2007.

如果专利许可证不包括在其范围内，禁止行使或以不行使根据本许可证特别授予的一项或多项权利为条件，则“歧视性”。 如果您是与分发软件业务的第三方签订的安排的一方，则您不得传达有盖作品，根据您传送作品的活动程度，您可以向第三方付款;以及 根据该条款，第三方向您将收到您的覆盖工作的任何一方授予与您所转让的覆盖作品（或从这些副本制作的副本）的副本有关的歧视性专利许可（a），或者 b）主要针对包含所涵盖作品的特定产品或编译，以及与之相关，除非您在2007年3月28日之前签署了该安排或授予了该专利许可。

Nothing in this License shall be construed as excluding or limiting any implied license or other defenses to infringement that may otherwise be available to you under applicable patent law.

本许可证中的任何内容不得解释为排除或限制任何默示许可或其他抗辩侵害，否则您可根据适用的专利法。

12. No Surrender of Others' Freedom. 不侵犯其他软件的自由。

If conditions are imposed on you (whether by court order, agreement or otherwise) that contradict the conditions of this License, they do not excuse you from the conditions of this License. If you cannot convey a covered work so as to satisfy simultaneously your obligations under this License and any other pertinent obligations, then as a consequence you may not convey it at all. For example, if you agree to terms that obligate you to collect a royalty for further conveying from those to whom you convey the Program, the only way you could satisfy both those terms and this License would be to refrain entirely from conveying the Program.

如果您违反本许可证的条件对您施加条件（无论是通过法院命令，协议还是其他方式），他们不得免除您本许可证的条件。 如果您不能传达涵盖的作品，以同时满足您在本许可证下的义务和任何其他相关义务，则结果您可能不会传达它。 例如，如果您同意条款，您有义务收取版权费，以进一步从您传达计划的人，您唯一的方式，你可以满足这两个条款和本许可证将是完全不传达计划。

13. Remote Network Interaction; Use with the GNU General Public License. 远程网络互动; 与GNU通用公共许可证一起使用。

Notwithstanding any other provision of this License, if you modify the Program, your modified version must prominently offer all users interacting with it remotely through a computer network (if your version supports such interaction) an opportunity to receive the Corresponding Source of your version by providing access to the Corresponding Source from a network server at no charge, through some standard or customary means of facilitating copying of software. This Corresponding Source shall include the Corresponding Source for any work covered by version 3 of the GNU General Public License that is incorporated pursuant to the following paragraph.

尽管本许可证的任何其他规定，如果您修改程序，您的修改版本必须通过计算机网络（如果您的版本支持此类交互）突出地提供所有与之进行交互的用户通过提供的方式接收版本的通信来源 通过一些标准或常规的方式来复制软件，免费从网络服务器访问对应源。 此对应来源应包含根据以下段落并入的GNU通用公共许可证的第3版所涵盖的任何工作的通信来源。

Notwithstanding any other provision of this License, you have permission to link or combine any covered work with a work licensed under version 3 of the GNU General Public License into a single combined work, and to convey the resulting work. The terms of this License will continue to apply to the part which is the covered work, but the work with which it is combined will remain governed by version 3 of the GNU General Public License.

尽管有本许可证的任何其他规定，您有权将根据GNU通用公共许可证第3版许可的工作链接或合并为一个组合工作，并传达所产生的工作。 本许可证的条款将继续适用于所涵盖工作的部分，但其组合的工作将受GNU通用公共许可证第3版的管辖。

14. Revised Versions of this License. 本许可证的修订版本。

The Free Software Foundation may publish revised and/or new versions of the GNU Affero General Public License from time to time. Such new versions will be similar in spirit to the present version, but may differ in detail to address new problems or concerns.

自由软件基金会可能不时发布GNU Affero通用公共许可证的修订版和/或新版本。 这样的新版本在精神上将类似于当前版本，但是在细节上可能不同以解决新的问题或关注。

Each version is given a distinguishing version number. If the Program specifies that a certain numbered version of the GNU Affero General Public License "or any later version" applies to it, you have the option of following the terms and conditions either of that numbered version or of any later version published by the Free Software Foundation. If the Program does not specify a version number of the GNU Affero General Public License, you may choose any version ever published by the Free Software Foundation.

每个版本都有一个区别的版本号。 如果程序指定某一编号版本的GNU Affero通用公共许可证“或任何更高版本”适用于它，您可以选择遵循该编号版本或由免费发布的任何更高版本的条款和条件 软件基金会。 如果程序没有指定GNU Affero通用公共许可证的版本号，您可以选择自由软件基金会发布的任何版本。

If the Program specifies that a proxy can decide which future versions of the GNU Affero General Public License can be used, that proxy's public statement of acceptance of a version permanently authorizes you to choose that version for the Program.

如果程序指定代理可以决定可以使用哪个未来版本的GNU Affero通用公共许可证，该代理公司的版本接受公开声明永久授权您选择该版本的程序。

Later license versions may give you additional or different permissions. However, no additional obligations are imposed on any author or copyright holder as a result of your choosing to follow a later version.

后来的许可证版本可能会给您额外的或不同的权限。 但是，由于您选择遵循更新的版本，对任何作者或版权所有者不承担任何额外义务。

15. Disclaimer of Warranty. 免责声明。

THERE IS NO WARRANTY FOR THE PROGRAM, TO THE EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW. EXCEPT WHEN OTHERWISE STATED IN WRITING THE COPYRIGHT HOLDERS AND/OR OTHER PARTIES PROVIDE THE PROGRAM "AS IS" WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EITHER EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. THE ENTIRE RISK AS TO THE QUALITY AND PERFORMANCE OF THE PROGRAM IS WITH YOU. SHOULD THE PROGRAM PROVE DEFECTIVE, YOU ASSUME THE COST OF ALL NECESSARY SERVICING, REPAIR OR CORRECTION.

在适用法律允许的最大范围内，不对本程序作出任何保证。 除非另有书面声明版权所有者和/或其他方提供“按原样”提供的程序，不提供任何类型的保证，包括但不限于适销性和适用于特定用途的暗示保证 。 与程序的质量和性能有关的全部风险由您自己承担。 如果本计划证明有缺陷，您将承担所有必要的服务，修理或更正的费用。

16. Limitation of Liability. 责任限制。

IN NO EVENT UNLESS REQUIRED BY APPLICABLE LAW OR AGREED TO IN WRITING WILL ANY COPYRIGHT HOLDER, OR ANY OTHER PARTY WHO MODIFIES AND/OR CONVEYS THE PROGRAM AS PERMITTED ABOVE, BE LIABLE TO YOU FOR DAMAGES, INCLUDING ANY GENERAL, SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES ARISING OUT OF THE USE OR INABILITY TO USE THE PROGRAM (INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF DATA OR DATA BEING RENDERED INACCURATE OR LOSSES SUSTAINED BY YOU OR THIRD PARTIES OR A FAILURE OF THE PROGRAM TO OPERATE WITH ANY OTHER PROGRAMS), EVEN IF SUCH HOLDER OR OTHER PARTY HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.

在任何情况下，除非适用法律要求或书面同意，否则任何版权所有者或任何其他修改和/或执行上述程序的任何方，对于损害，包括任何一般，特殊，偶发或后果性责任 由于使用或无法使用该程序而导致的损害（包括但不限于数据丢失或数据不准确或您或第三方所继承的损失，或程序无法与任何其他程序一起操作），即使 这些持有人或其他方已被告知此类损害的可能性。

17. Interpretation of Sections 15 and 16. 第15和16条的释义。

If the disclaimer of warranty and limitation of liability provided above cannot be given local legal effect according to their terms, reviewing courts shall apply local law that most closely approximates an absolute waiver of all civil liability in connection with the Program, unless a warranty or assumption of liability accompanies a copy of the Program in return for a fee.

如果上述免责声明和责任限制不能根据其条款给予当地法律效力，审查法院应适用与本计划相关的所有民事责任绝对豁免最接近的当地法律，除非保证或假设 的责任伴随该计划的副本，作为回报费用。

END OF TERMS AND CONDITIONS

条款和条件的终止

How to Apply These Terms to Your New Programs

如何将这些条款应用到您的新程序

If you develop a new program, and you want it to be of the greatest possible use to the public, the best way to achieve this is to make it free software which everyone can redistribute and change under these terms.

如果你开发一个新的程序，并希望它是对公众最大可能使用，最好的方法来实现这一点是使它自由软件，每个人都可以重新分配和改变这些条款。

To do so, attach the following notices to the program. It is safest to attach them to the start of each source file to most effectively state the exclusion of warranty; and each file should have at least the "copyright" line and a pointer to where the full notice is found.

为此，请将下列通知附加到程序中。将它们附加到每个源文件的开始是最安全的，它最有效地排除了保证的缺陷；每个文件至少应该有“版权”行和指向完整通知的链接。

<one line to give the program's name and a brief idea of what it does.> Copyright (C) <year> <name of author>

This program is free software: you can redistribute it and/or modify it under the terms of the GNU Affero General Public License as published by the Free Software Foundation, either version 3 of the License, or (at your option) any later version.

此程序是免费软件：您可以根据自由软件基金会发布的GNU Affero通用公共许可证（无论是许可证的第3版或任何后续版本）重新分发和/或修改它。

This program is distributed in the hope that it will be useful, but WITHOUT ANY WARRANTY; without even the implied warranty of MERCHANTABILITY or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. See the GNU Affero General Public License for more details.

You should have received a copy of the GNU Affero General Public License along with this program. If not, see <http://www.gnu.org/licenses/>.

您应该已经收到GNU Affero通用公共许可证的副本以及此程序。 如果没有，请参见<http://www.gnu.org/licenses/>。

Also add information on how to contact you by electronic and paper mail.

还要添加有关如何通过电子邮件和纸件邮件与您联系的信息。

If your software can interact with users remotely through a computer network, you should also make sure that it provides a way for users to get its source. For example, if your program is a web application, its interface could display a "Source" link that leads users to an archive of the code. There are many ways you could offer source, and different solutions will be better for different programs; see section 13 for the specific requirements.

如果您的软件可以通过计算机网络与用户远程交互，您还应该确保它为用户提供了一种获取其源代码的方法。 例如，如果您的程序是一个Web应用程序，它的界面可以显示一个“源”链接，引导用户到代码的归档。 有很多方法可以提供来源，不同的解决方案将更好地为不同的程序; 具体要求见第13节。

You should also get your employer (if you work as a programmer) or school, if any, to sign a "copyright disclaimer" for the program, if necessary. For more information on this, and how to apply and follow the GNU AGPL, see <http://www.gnu.org/licenses/>.

   如果有必要，您还应该让您的雇主（如果您是程序员）或学校（如果有的话）为该计划签署“版权免责声明”。 有关这方面的更多信息，以及如何应用和遵循GNU AGPL，请参阅<http://www.gnu.org/licenses/>。